

楞
嚴
咒

唵 嚩 嚩 囉 唵 囉

शु रं ग म

मंत्र

首楞嚴瑪

曼怛囉

Śūraṅgama

Mantra

勇猛勝進

咒

南無楞嚴會上佛菩薩（三稱）

妙湛總持不動尊
銷我億劫顛倒想
願今得果成寶王
將此深心奉塵刹
伏請世尊為証明
如一衆生未成佛
大雄大力大慈悲
令我早登無上覺
舜若多性可銷亡
南無常住十方佛
南無常住十方僧
南無佛頂首楞嚴
南無金剛藏菩薩

首楞嚴王世稀有
不歷僧祇獲法身
還度如是恆沙衆
是則名為報佛恩
五濁惡世誓先入
終不於此取泥洹
希更審除微細惑
於十方界坐道場
爍迦羅心無動轉
南無常住十方法
南無釋迦牟尼佛
南無觀世音菩薩

爾時世尊
千葉寶蓮
百寶光明
金剛密跡
畏愛兼抱
放光如來

從肉髻中
有化如來
一一光明
擎山持杵
求佛哀祐
宣說神咒

湧百寶光
坐寶華中
皆遍示現
遍虛空界
一心聽佛

光中湧出
頂放十道
十恆河沙
大衆仰觀
無見頂相

楞嚴咒

सू ने ग म मे व
 श्रीं ग म
 首楞嚴瑪 曼怛囉
 Śūraṅgama Mantra
 勇猛勝進 咒

सु वा ग वा श्री सं सि वा त य सं श य वा जि तं
 व य ॐ गि नं धा न गी

स्थागतोष्णं क्षणं यं सुपरिभूतं प्रत्यङ्गिरं धारणी
 怛他伽跢 瑟尼釤 悉怛多般怛囉 阿婆囉視耽
 般囉帝揚岐囉 陀羅尼

Stathāgatoṣṇīṣām Sitātapatram Aparājitaṃ Pratyāṅgiraṃ Dhāraṇī
 如來 頂髻 白 傘蓋 無能超勝 甚能調伏 總持

第一會

न म सु वा ग त य सु ग वा म श द त स य क्रं
 नमस्तथागतय सुगतय अरहे सम्यक्सं
 1 南無 薩怛他 蘇伽多耶 阿囉訶帝 三藐三
 Namastathāgataya Sugatāya Arhate Samyaksam
 歸命 一切 如來 善逝 應供 正遍知

बु ध्वा न म सु वा ग त बु ध्वा क्ष णि उ श्री सं
 बु ध्वा नमस्तथागत बु ध्वा क्ष णि उ श्री सं
 菩陀寫 2 薩怛他 佛陀 俱知 瑟尼釤
 buddhāsyā Namastathāgata Buddha Koṭi Uṣṇīṣam
 歸命 一切 如來 佛陀 俱胝 頂髻

न मः स व व इ वा धि स व य न मः स ज्ञा नो
 नमः सत् एव द्वा वि स व य नमः सप्त नो
 3 南無 薩婆 勃陀 勃地薩踰鞞弊 4 南無 薩多喃
 Namaḥ Sarva Buddha Bodhisattvebhyaḥ Namaḥ Saptānām
 歸命 一切 佛陀 菩薩 歸命 七俱胝

स य ज्ञे व इ वा ङी नो स य व क सं ज्ञा नो
 स य ज्ञे व इ वा ङी नो स य व क सं ज्ञा नो
 三藐三菩陀 俱知喃 5 娑 舍囉婆伽 僧伽喃
 Samyaksambuddha Koṭīnām Saśrāvaka Saṃghānām
 正等 正覺 諸 大聲聞眾

न मा वा क श द्ध नो न मः स ता व न नो
 नमः वा क श द्ध नो नमः स ता व न नो
 6 南無 盧雞 阿羅漢踰喃 7 南無 蘇盧多波那喃
 Namo Loke Arhantānām Namaḥ Srotāpannānām
 歸命 世間 阿羅漢眾 歸命一切 預流眾

न मः स क्वा गा मी नो न मः श ना गा मी नो न मा
 नमः स क्वा गा मी नो नमः श ना गा मी नो नमः
 8 南無 娑羯唎陀伽彌喃 南無 阿那伽彌喃 9 南無
 Namaḥ Sakṛdāgāmīnām Namo Anāgāmīnām Namo
 歸命 一切 一來眾 歸命 一切 不還眾 歸命

लुके	सम्यग्गतं	सम्यक्प्रतिपन्नं	नमो
盧雞	三藐伽跢喃	三藐伽波囉底波那喃	南無
Loke	Samyaggattānām	Samyakpratipannānām	Namo
世間	正行眾	正向眾	歸命

देवसिंह	नमो	सिद्धये	विद्या	धरारिंह
提婆離瑟赧	南無	悉陀耶	毗地耶	陀囉離瑟赧
Devarṣīnām	Namo	Siddhāya	Vidyā	Dhararṣīnām
諸仙天眾	歸命	誦持明咒得成就		

शिव	ग्राह	साहा	समर्थानं	नमो
舍波奴	揭囉訶	娑訶	娑囉摩他喃	南無
Śapanu	Graha	Saha	Samarthāṇām	Namo
具 懾惡		能力之 仙人眾		歸命

ब्रह्मणे	नमो	इन्द्राय	नमो	भगवते
跋囉訶摩泥	南無	因陀囉耶	南無	婆伽婆地
Brahmaṇe	Namo	Indrāya	Namo	Bhagavate
梵天	歸命	帝釋	歸命	世尊

ब्रह्म	उमावती	सहस्र	नमो
इत्य	उमापती	सहस्र	इत्य
17 盧陀囉耶	18 烏摩般地	19 娑醯夜耶	20 南無
Rudrāya	Umāpatī	Saheyāya	Namo
大自在天	烏摩天后	及眷屬等	歸命

भगवन्	नारायण	पंच	महा	मुद्रा
भगवन्	नारायण	पंच	महा	मुद्रा
婆伽婆地	21 那羅野拏耶	22 槃遮	摩訶	三慕陀囉
Bhagavate	Nārāyaṇāya	Pañca Mahā	Mudra	
世尊	人種神	為具五	大	印者

नमस्कृत्या	नमो भगवते	महाकाल्या
इत्य	इत्य	इत्य
23 南無悉羯唎多耶	24 南無婆伽婆地	25 摩訶迦羅耶
Namaskṛtāya	Namo Bhagavate	Mahākālāya
所敬禮者	歸命世尊	大黑天神

त्रिपुर	नगर	विद्रावण	कारा
त्रिपुर	नगर	विद्रावण	कारा
26 地唎般刺	那伽囉	27 毗陀囉婆拏	迦羅耶
Tripura	Nagara	Vidrāvaṇa	Kārāya
能將 三重宮城		摧毀者	

अधिमुक्तकामान	वासिनि	मातृगण
अधिमुक्तकामान	वासिनि	मातृगण
28 阿地目帝	29 尸摩舍那	30 摩怛唎伽拏
Adhi Muktoka Śmaśāna	Vāsini	Mātr̥ gaṇa
為樂於	墓地	居住者
		陰母眾

नमस्कृतये	नमो भगवते	तथागत
नमस्कृतये	नमो भगवते	तथागत
31 南無悉羯唎多耶	32 南無婆伽婆地	33 多他伽路
Namaskṛtāya	Namo Bhagavate	Tathāgata
所敬禮者	歸命世尊	如來

कुलाय नमो	पद्म	कुलाय नमो	वज्र
कुलाय नमो	पद्म	कुलाय नमो	वज्र
俱囉耶	34 南無般頭摩	俱囉耶	35 南無跋闍囉
Kulāya	Namo Padma	Kulāya	Namo Vajra
部諸佛	歸命蓮花	部諸佛	歸命金剛

कुलाय नमो	मणि	कुलाय नमो	गजकुलाय
कुलाय नमो	मणि	कुलाय नमो	गजकुलाय
俱囉耶	36 南無摩尼	俱囉耶	37 南無伽闍俱囉耶
Kulāya	Namo Maṇi	Kulāya	Namo Gaja Kulāya
部諸佛	歸命寶	部諸佛	歸命象部諸佛

न	म	व	ग	व	त	वृ	ह	सू	व	स	ना	ब्र	ह्म	व	रा
१५	२१	१५				१५	२१	१५				१५	२१	१५	
38	南無婆伽婆地	39	帝唎茶輸囉西那	40	波囉訶囉拏										
	Namo Bhagavate		Dr̥ḍha Sūra Senā		Praharāṇa										
	歸命 世尊		堅固 勇猛 部隊		戰鬥										

रा	ज	य	त	ब्रा	ग	ना	मा	ह्म	व	स	अ	सू	व	ब्र	ह्म
१५				१५	२१	१५	२१	१५					१५	२१	१५
囉闍耶	41	跢他伽多耶	阿囉訶帝	三藐三菩陀耶											
Rājāya		Tathāgatāya	Arhate	Samyaksambuddhaya											
王		如來	應供	正遍知											

न	म	व	ग	व	त	अ	मी	ता	ता	य	त	ब्रा	ग	ना	मा
१५	२१	१५				१५	२१	१५			१५	२१	१५	२१	१५
42	南無婆伽婆地	43	阿彌多婆耶	44	跢他伽多耶										
	Namo Bhagavate		Amītābhāya		Tathāgatāya										
	歸命 世尊		無量光		如來										

ह्म	व	स	अ	सू	व	ब्र	ह्म	व	रा	न	म	व	ग	व	त
१५						१५	२१	१५			१५	२१	१५	२१	१५
45	阿囉訶帝	46	三藐三菩陀耶	47	南無婆伽婆地										
	Arhate		Samyaksambuddhaya		Namo Bhagavate										
	應供		正遍知		歸命 世尊										

अ ङ्ग अ य	त बा ग वा मा न्न व	स य ङ्गं
अङ्गय	तबागवामान्नव	सयङ्गं
48 阿芻毗耶	49 跢他伽多耶	50 阿囉訶帝
51 三藐三		
Akṣobhyāya	Tathāgatāya	Arhate Samyaksam
不動	如來	應供 正遍知

बु ध् य	न मा त ग व व	तै य ङ्गं	ग व
बुधय	नम तगवव	तैयङ्गं	गव
52 菩陀耶	53 南無 婆伽婆地	53 鞞沙闍耶	俱嘯
buddhaya	Namo Bhagavate	Bhaiṣajya	Guru
	歸命 世尊	藥 師	

वै रु य	य व	रा ङ्ग य	त बा ग वा मा
वैरुय	यव	राङ्गय	तबागवामा
54 吠柱唎耶	54 般囉婆	囉闍耶	55 跢他伽多耶
Vaidūrya	Prabha	Rājāya	Tathāgatāya
琉璃	光	王	如來

ल व	स य ङ्गं बु ध् य	न मा त ग व व
लव	सयङ्गंबुधय	नम तगवव
阿囉訶帝	三藐三菩陀耶	56 南無 婆伽婆地
Arhate	Samyaksambuddhaya	Namo Bhagavate
應供	正遍知	歸命 世尊

सं पृष्ठा न	सा ल व न	ना ज य	त त्ता ग ता मा
三補師毖多	薩憐捺囉	刺闍耶	踰他伽多耶
57 Sampuṣpīta	58 Sāendra	Rājāya	59 Tathāgatāya
花遍開敷	娑羅樹	王	如來

द्वे त	स य ऋ व इ य	न मा त ग व त
阿囉訶帝	三藐三菩陀耶	南無 婆伽婆地
60 Arhate	61 Samyaksambuddhaya	62 Namō Bhagavate
應供	正遍知	歸命 世尊

शुक्र मु न य	त त्ता ग ता मा द्वे त	स य ऋ
釋迦牟尼耶	踰他伽多耶	阿囉訶帝
63 Śakyamunaye	64 Tathāgatāya	65 Arhate
釋迦牟尼	如來	應供
		66 Samyaksam
		三藐三
		正遍知

व इ य	न मा त ग व त	न व	कु सु म क त
菩陀耶	南無 婆伽婆地	刺怛那	俱蘇摩 雞都
buddhaya	67 Namō Bhagavate	68 Ratna	Kusuma Ketu
	歸命 世尊	寶	花 幢

राजय	तथागतानाम्	अर्हा	सम्यक्सम्बुद्धाय
𑖠𑖩𑖫𑖪	𑖠𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪	𑖠𑖩𑖫𑖪	𑖠𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪
囉闍耶 ⁶⁹	踰他伽多耶 ⁷⁰	阿囉訶帝 ⁷¹	三藐三菩陀耶
Rājāya	Tathāgatāya	Arhate	Samyaksambuddhaya
王	如來	應供	正遍知

तथा	नमस्कृता	इति	सर्वगत
𑖠𑖩𑖫𑖪	𑖠𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪	𑖠𑖩𑖫𑖪	𑖠𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪
⁷² 帝瓢	南無薩羯唎多 ⁷³	翳曇	婆伽婆多 ⁷⁴ 薩怛他
Tebhyo	Namaskṛtā	Ittaṃ	Bhagavata
如是	敬禮	此諸	世尊

सुभागाशीवंसितावयवं	नमोऽपराजितं	
𑖠𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪	𑖠𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪	
伽都瑟尼釤 ⁷⁵	薩怛多般怛藍 ⁷⁶ 南無阿婆囉視耽 ⁷⁶	
Stathāgatoṣṇīṣaṃ	Sitātapatram	Namo Aparājitam
如來 頂髻	白 傘蓋	歸命 無能超勝 之

व्याघ्रि	सर्वभूतघ्न	निग्रह
𑖠𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪	𑖠𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪𑖩𑖫𑖪	𑖠𑖩𑖫𑖪
⁷⁷ 般囉帝揚岐囉 ⁷⁸	薩囉婆部多揭囉訶 ⁷⁹	尼羯囉訶
Pratyāṅgira	Sarva Bhūta Graha	Nigraha
甚能調伏法	使 一切 幽靈 魅	降伏

क॒र॒णी॑ य॒व॒ वि॒ञ्च॒ ब॒व॒नि॑ अ॒काल॑ मृ॒त॒सु॒
 ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒
 揭迦囉訶尼⁸⁰ 跋囉毖地耶叱陀你⁸¹ 阿迦囉蜜唎柱
 Karanī Para Vidyā Chedani Akāla Mṛtyu
 仇敵 咒語 正值 斷除 橫死

य॒वि॒ वा॒रा॒ क॒री॑ स॒र्व॒ ब॒न्ध॒न॒मा॒ह्न॒नी॑
 ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒
 82 般唎 怛囉耶儻 揭唎⁸³ 薩囉婆 槃陀那目叉尼
 Pari Trāṇa Karī Sarva Bandhana Mokṣanī
 正值 救護 一切 縛禁 正值 解脫

स॒र्व॒ दु॒श्च॒ दु॒श्च॒ न॒ नि॒वा॒र॒णी॑ व॒त्त॒व॒त्री॒नी॑
 ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒
 84 薩囉婆突瑟吒⁸⁵ 突悉乏般那你伐囉尼⁸⁶ 赭都囉
 Sarva Duṣṭa Duḥsvapna Nivāraṇī Caturaśītīnām
 將 一切 極惡之 噩夢 防止 將 八萬四千

य॒द॒ स॒द॒सु॒ना॑ वि॒ध्व॒ंस॒रा॒क॒रि॑
 ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒ ॐ॒
 失帝南⁸⁷ 羯囉訶娑訶薩囉若闍⁸⁸ 毗多崩薩那羯唎
 Graha Sahasrānām Vidhvamsaṇa Kari
 惡星 之 惡眾 摧伏

अ श्र	वि ङ म ती नी	न ङ्ग न्ना नी	ब्र मा व न
अष्ट	वेदिनी ङ	नक्षत्र ङ	प्रसन्न ङ
89 阿瑟吒冰舍帝南	90 那叉刹怛囉若闍	91 波囉薩陀	
Aṣṭā Viṃśatīnām	Nakṣatrānām	Prasādana	
令 廿八	星宿 衆	生大歡喜	

क नी	अ श्र नी	म दा	य दा नी
करि	अष्ट ङ	मद	यद ङ
那 羯唎	92 阿瑟吒南	93 摩訶 羯囉訶若闍	
Karī	Aṣṭānām	Mahā Grahānām	
將 八		大 惡星眾	

वि ध्र ङ म रा क नी	स व	म व	नि वा व रो
वेध्रम करि	सर्व	शत्रु	निवारण
94 毗多崩薩那羯唎	95 薩婆 舍都嚧	你婆囉若闍	
Vidhvamsaṇa Karī	Sarva Śatru	Nivāraṇām	
摧伏	一切 怨敵	迴遮	

गु रं	दु श्र व नी	व ना म नी	वि ष	म श्र
गुरि	दुश्चक्र ङ	वशनि	वेध	शस्त्र
96 呼藍 突悉乏難	遮 那舍尼	97 毖沙 舍悉怛囉		
Gurām Dusvapnānām	Ca Nāśanī	Viṣa Śastra		
魔咒 諸惡夢	皆 消滅	毒害 刀兵		

अ गि नि	उ व क उ व लं	अ व ना जि त	गु ना
अग्नि	उदक उत्रानं	अपरजित	गुरा
98 阿吉尼	烏陀迦囉若闍	99 阿婆囉視多	具囉
Agni	Udaka Utranām	Aparājita	Gurā
火災	水災 立即被救助	無能超勝	咒法

म ला व ला	व वी	म ला वि श्वा	म ला व ज्ञ
महा बल	वशी	महा दीप	महा तेज
100 摩訶 般囉	戰持	101 摩訶 疊多	102 摩訶 帝闍
Mahā Balā	Candī	Mahā Diptā	Mahā Tejah
乃 大力	嗔怒	大 輝耀	大 威德

म ला वि व व ज्वा ला	म ला व ला पा षु व वा सि नी
महा श्वेत ज्वाला	महा बल पाण्डरा वसिनी
103 摩訶 稅多 闍婆囉	104 摩訶 跋囉 槃陀囉 婆悉你
Mahā Śveta Jvālā	Mahā Balā Pāṇḍara Vāsinī
大 白 火焰	大 勢力之 白 衣

अ अ	रा ना	वृ क ली	व व	वि ज्ञ म
अर्या	तारा	भृकुटी	चेव	विजय
105 阿唎耶 多囉	毗唎俱知	106 誓 婆	毗闍耶	
Arya	Tārā	Bhṛkuṭī	Ceva	Vijaya
聖 救度母	顰蹙	及 如是	最勝	

वज्र	मालि	विश्रुता	पद्मक
वज्र	मलि	विश्रुत	पद्मक
108 跋闍囉	摩禮底	109 毗舍嚧多	110 勃騰罔迦
Vajra	Māleti	Viśrutā	Padmaka
金剛	鬘 如是	名稱	蓮花瑞相

वज्र	जिह्वा	व	माला	व	वा	व	वा	जिह्वा
वज्र	जिह्व	व	मल	व	व	व	व	जिह्व
111 跋闍囉	制喝那阿	遮	112 摩囉	制婆	般囉	質多		
Vajra	Jihvah	Ca	Mālā	Ce Vā	Aparājitā			
金剛	舌	及	花鬘	及如是	無能超勝	之		

वज्र	दंढि	विशाला	व	शान्त	वै	देव
वज्र	दंढ	विशाल	व	शान्त	वै	देव
113 跋闍囉	檀持	114 毗舍囉	遮	115 扇多	舍鞞	提婆
Vajra	Daṇḍi	Viśālā	Ca	Śānta	Vai Deva	
金剛	杵	顯赫	及	柔善	天眾	

पूजिता	सौम्य	रूप	महा	श्वेत	आर्य	तारा
पूजित	सौम्य	रूप	महा	श्वेत	आर्य	तारा
補視多	116 蘇摩	嚧波	117 摩訶	稅多	118 阿唎耶	多囉
Pūjitā	Saumya Rūpā	Mahā Śvetā	Ārya	Tārā		
供養	善 相	之 大 白	聖	救度母		

	म	ब	व	व	सं	क	ल	व	व
	मह	बल	अप	वज	संक	ल	व	व	
119	摩訶	婆囉	阿般囉	跋闍囉	商羯囉	制	婆		
	Mahā	Balā	Apara	Vajra	Samkala	Ce	Va		
	大力		無比 之	金剛	鎖	及	如是		

	व	क्वै	मा	नी	कु	लं	ध	नी	व	क्व	हस्त	
	वज	क्वै	म	नी	कु	लं	ध	नी	वज	हस्त		
121	跋闍囉	俱	摩	唎	122	俱	藍	陀	唎	123	跋闍囉	喝薩多
	Vajra	Kaumārī			Kulaṃ	Dharī			Vajra	Hastā		
	金剛	童女			持部女				金剛	手		

	व	वि	अ	कं	व	न	म	लि	क	कु	सु	म	च	व						
	व	वि	अ	कं	व	न	म	लि	क	कु	सु	म	च	व						
	遮	毗	地	耶	124	乾	遮	那	摩	唎	迦	125	屈	蘇	母	婆	喝	囉	踰	那
	Ca	Vidyā			Kañcana	Malikāḥ				Kusumbha	Ratna									
	及	明咒			金鬘					紅色	寶珠									

	वे	चा	व	न	कु	ली	या		व	शी	वं						
	वे	चा	व	न	कु	ली	या		व	शी	वं						
126	鞞	嚧	遮	那	俱	唎	耶	127	夜	囉	菟	瑟	尼	鈿	128	毗	折
	Vairocana				Kulīyā			Arthoṣṇīśāṃ									
	普照				家族 所屬			利益之 頂髻									

वि ङ्र म्मा नी व व ङ्र क न क व र्वा व ना
 𑖘𑖥𑖔𑖔𑖔𑖔 𑖔 𑖔𑖥 𑖔𑖔𑖔 𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔
 藍婆摩尼 遮 ¹²⁹ 跋闍囉 迦那迦 波囉婆 嚧闍那
 Vijrmbhamānī Ca Vajra Kanaka Prabha Locanā
 細眉開展 及 結合 金光 般之 金剛 眼

व ङ्र व ॐ ङी व वि व ता व क म ला ङ्र व वि
 𑖔𑖥 𑖔𑖔𑖔 𑖔 𑖔𑖔𑖔 𑖔 𑖔𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔
¹³⁰ 跋闍囉 頓稚 遮 ¹³¹ 稅多 遮 迦摩囉刹 ¹³² 奢尸
 Vajra Tuṇḍī Ca Śvetā Ca Kamalākṣa Śaṣi
 金剛 嘴 及 白色 及 蓮花 眼 如 月

व वा क्वा व मु वा ग ङ्ग मु व न ङ्ग
 𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔 𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔
 波囉婆 ¹³³ 翳帝夷 帝 ¹³⁴ 母陀囉 羯拏 ¹³⁵ 娑鞞囉懺
 Prabhā Ityete Mudrā Gaṇaḥ Sarve Rakṣaṃ
 之 光輝 如是等 眾印可 皆來聽命 守護

क व मु क व म म म्
 𑖔𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔 𑖔𑖔𑖔
¹³⁶ 掘梵都 ¹³⁷ 印菟那 麼麼寫
 Kurvantu Ittaṃ Mamasya
 我及諸有情

第二會

ॐ	सू षि ग रा	व	सू सु	सू वा ग वा शी वं
ॐ	ॐ षि ग म	व	रि सु	सू वा ग वा शी वं
138 唵	139 唎瑟揭拏	140 般刺舍悉多	141 薩怛他伽都	
Om	Rṣigaṇa	Pra-śasta	Stathāgatoṣṇīṣām	
	仙眾	讚美	如來頂髻	

ॐ	ॐ	जु म न	ॐ	ॐ	
ॐ	ॐ	रि सु	ॐ	ॐ	
瑟尼釤	142 吽	143 都嚧雍	144 瞻婆那	145 吽	146 都嚧雍
Hūṃ	Trūṃ	Jambhana	Hūṃ	Trūṃ	
		擊碎			

सू सु न	ॐ	ॐ	व न	वि श्र
रि सु	ॐ	ॐ	प र	ॐ
147 悉耽婆那	148 吽	149 都嚧雍	150 波囉	毖地耶
Stambhana	Hūṃ	Trūṃ	Para	Vidyā
降伏			最勝	咒術

सू र ऊ रा क न	ॐ	ॐ	सू व	सू ऊ
सि र ऊ म	ॐ	ॐ	सि र	सि र
三般叉拏 羯囉	151 吽	152 都嚧雍	153 薩婆	藥叉
Sambhakṣaṇa Kara	Hūṃ	Trūṃ	Sarva	Yakṣa
同作襲擊			一切	藥叉

ना ङ्ग म् 𑖦𑖫𑖳	य न्ना णं 𑖦𑖫𑖳	वि ध् उ म् न क् च ङ् 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳
喝囉刹娑 154	揭囉訶若闍 155	毗騰崩薩那 羯囉 156 吽
Rākṣasa	Grahāṇām	Vidhvamsana Kara Hūṃ
囉刹	惡星	降伏

ॐ 𑖦𑖫𑖳	व तु च शी ली नं 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳	य न्ना म् द्वा स्या न् 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳
157 都嚧雍 158	者都囉尸底南 159	揭囉訶娑訶薩囉南
Trūṃ	Caturaśīṭinām	Grahā Sahasrānām
	八萬四千	惡星 之 衆生

वि ध् उ म् न क् च ङ् 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳	ॐ 𑖦𑖫𑖳	व ङ् 𑖦𑖫𑖳
160 毗騰崩薩那 羯囉 161	吽 162	都嚧雍 163 囉叉
Vidhvamsana Kara Hūṃ	Trūṃ	Rakṣa
降伏		務必 救護 我

न ग वं 𑖦𑖫𑖳	सु बा ग्ना श्चि यं 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳	व य् उ गि व 𑖦𑖫𑖳 𑖦𑖫𑖳
164 婆伽梵 165	薩怛他伽都瑟尼釤 166	波囉點闍吉唎
Bhagavāṃ	Stathāgatoṣṇīṣaṃ	Pratyāṅgire
世尊	如來 頂髻	調伏反擊咒法中

म	ह्रा	स	ह	स	वृ	ज	स	ह	स	श्री	स	वा	ही
मह		सहस्र			वृक्ष		सहस्र		श्री	स	वा	ही	
167	摩訶	娑訶薩	囉	勃	樹	168	娑訶薩	囉	室	唎	沙	169	俱知
	Mahā	Sahasra	Bhuje				Sahasra	Śīrṣe					Koṭī
	具	大	千	臂			千	頭					千俱胝

स	ह	स	न	व	श	न	व	ज्ञ	लि	न	ज्ञ	ज्ञ				
सहस्र		न	व	श	न	व		ज्ञ	लि	न	ज्ञ	ज्ञ				
170	娑訶薩	囉	泥	帝	隸	170	阿弊提	171	視	婆	唎	多	吒	吒	嚩	迦
	Sahasra	Netre					Abhede		Jvālitaḥ							ṭaṅka
		眼					不二		熾燃							具種相

म	ह्रा	वृ	ज	वा	वा	व	त्रि	भु	व	न	म	मृ	ल	ॐ				
मह		वृक्ष		वा	वा	व	त्रि	भु	व	न	म	मृ	ल	ॐ				
172	摩訶	跋	闍	嚩	陀	囉	173	帝	唎	菩	婆	那	174	曼	茶	囉	175	唵
	Mahā	Vajrodāra						Tri	Bhuvana					Maṇḍala				Om
	金剛	廣大	母				於		三界	內	得	大	自	在				

स	सि	ति	स	व	तु	म	म	इ	त्	म	म	स्य				
सि	ति	स	व	तु	म	म		इ	त्	म	म	स्य				
176	莎	悉	帝	薄	婆	都	177	麼	麼	178	印	菟	那	麼	麼	寫
	Svastir	Bhavatu						Mama			Ittaṃ	Mamasya				
	敕	令	作	福			我		及		一	切	有	情		

第三會

	राज	राय		बा	राय		अग्नि	राय
	रुद्र	रुद्र		रा	रुद्र		शुभ्र	रुद्र
179	囉闍	婆夜	180	主囉	婆夜	181	阿祇尼	婆夜
	Rājā	Bhaya		Cora	Bhaya		Agni	Bhaya
	王	難		賊	難		火	難

	उदक	राय		विष	राय		शस्त्र	राय
	दुःख	रुद्र		दुःख	रुद्र		शस्त्र	रुद्र
182	烏陀迦	婆夜	183	毗沙	婆夜	184	舍薩多囉	婆夜
	Udaka	Bhaya		Viṣa	Bhaya		Śastra	Bhaya
	水	難		毒	難		刀杖	難

	पर	चक्र	राय		दुर्भिक्ष	राय		अशनि	राय
	पर	चक्र	रुद्र		दुर्भिक्ष	रुद्र		अशनि	रुद्र
185	婆囉斫羯囉	婆夜	186	突毖叉	婆夜	187	阿舍尼	婆夜	
	Para	Cakra	Bhaya		Durbhikṣa	Bhaya		Aśani	Bhaya
	他國	軍兵	難		饑饉	難		雷電	難

	अकाल	मृत्यु	राय		धराणी	भूमि	कम्पक
	अकाल	मृत्यु	रुद्र		धराणी	भूमि	कम्पक
188	阿迦囉	蜜唎柱	婆夜	189	陀囉尼	部彌	劍波伽
	Akāla	Mṛtyu	Bhaya		Dharaṇī	Bhūmi	Kāmpaka
	橫死		難		大地	地	震

पात भय	उल्का पात भय	राजदण्ड भय
पत भय	उल्का पत भय	राज दण्ड भय
波陀 婆夜 ¹⁹⁰	烏囉迦 婆多 婆夜 ¹⁹¹	刺闍 壇茶 婆夜
Pāta Bhaya	Ulka Pāta Bhaya	Rāja Daṇḍa Bhaya
崩落 難	流星 崩落 難	王 刑罰 難

नाग भय	विद्युत् भय	सुपर्ण भय
नग भय	वेद्युत् भय	सुपर्ण भय
¹⁹² 那伽 婆夜 ¹⁹³	毗條怛 婆夜 ¹⁹⁴	蘇波囉拏 婆夜
Nāga Bhaya	Vidyud Bhaya	Suparṇi Bhaya
龍怖難	閃電 難	大猛禽 難

यक्ष ग्रह	राक्षस ग्रह	पितृ त ग्रह
यक्ष ग्रह	राक्षस ग्रह	पितृ त ग्रह
¹⁹⁵ 藥叉揭囉訶 ¹⁹⁶	囉叉私揭囉訶 ¹⁹⁷	畢唎多 揭囉訶
Yakṣa Grahā	Rākṣasa Grahā	Preta Grahā
藥叉 惡星	羅刹 惡星	餓鬼 惡星

पिशाच ग्रह	भूत ग्रह	कुम्भज ग्रह
पिशाच ग्रह	भूत ग्रह	कुम्भज ग्रह
¹⁹⁸ 毗舍遮 揭囉訶 ¹⁹⁹	部多 揭囉訶 ²⁰⁰	鳩槃荼 揭囉訶
Piśāca Grahā	Bhūta Grahā	Kumbhaṇḍa Grahā
食血肉鬼 惡星	幽靈 惡星	甕形 惡星

	बू र न	य ला	क ल बू र न	य ला	सि क ष
	५१५	५८	१८ ५१५	५८	१५
201	補丹那	揭囉訶	迦吒 補丹那	揭囉訶	203 悉乾度
	Pūtana	Grahā	Kaṭa Pūtana	Grahā	Skanda
	臭鬼	惡星	極臭鬼	惡星	令枯瘦鬼

	य ला	अ य आ व	य ला	उ आ व	य ला
	५८	१५१३	५८	३५६	५८
揭囉訶	204 阿播悉摩囉	揭囉訶	205 烏檀摩陀	揭囉訶	
Grahā	Apasmāra	Grahā	Unmāda	Grahā	
惡星	令昏忘鬼	惡星	令癲狂鬼	惡星	

	बा य	य ला	व र वी	य ला	ज ज ला वि रं
	१५	५८	१५१	५८	१५ ८१५
206	車夜 揭囉訶	207 醯唎婆帝	揭囉訶	208 社多 訶唎喃	
	Chāya Grahā	Revatī	Grahā	Joḍā Hāriṇām	
	影鬼 惡星	如狗鬼	惡星	奪容顏 眾	

	ग च ला वि नां	रु धि व	ला वि रं	मं सा	ला वि रं
	१५ ८१५	१५१	८१५	१५	८१५
209	揭婆 訶唎喃	210 嚧地囉	訶唎喃	211 忙娑	訶唎喃
	Garbhā Hāriṇām	Rudhira	Hāriṇām	Mamsā Hāriṇām	
	食胎 眾	食血 眾	眾	食肉 眾	

	म ध क्षा नि रं	म क्षा क्षा नि रं	ज रा क्षा नि रं
	ध्रुव क्ष (१०)	मक्ष क्ष (१०)	जरा क्ष (१०)
212	謎陀 訶唎喃	213 摩闍 訶唎喃	214 闍多 訶唎女
	Medha Hāriṇām	Majja Hāriṇām	Jātā Hāriṇya
	食脂 眾	食骨髓 眾	食子息 者

	जी वि रा क्षा नि रं	पी त क्षा नि रं	वा म्ना क्षा नि रं
	जीविक्ष क्ष (१०)	पीत क्ष (१०)	वाम्ना क्ष (१०)
215	視比多 訶唎喃	216 毗多 訶唎喃	217 婆多 訶唎喃
	Jīvitā Hāriṇām	Pīta Hāriṇām	Vāntā Hāriṇām
	奪命 眾	食飲食 眾	食吐液 眾

	अ सु अ क्षा नि रं	वि ज्ञा क्षा नि रं	त वं स व वं
	असुअ क्ष (१०)	विज्ञा क्ष (१०)	तवसव क्ष (१०)
218	阿輸遮 訶唎女	219 質多 訶唎女	220 帝鈇 薩鞞鈇
	Asucyā Hāriṇya	Cittā Hāriṇya	Teṣaṃ Sarveṣaṃ
	食不淨 者	食心 者	如是 等眾

	स व ग क्षा रं	वि अ	वि अ या मि
	सर्व गक्षरं	विअ	विअयामि
221	薩婆 揭囉訶南	毗陀夜闍	222 瞋陀夜彌
	Sarva Grahāṇām	Vidyām	Cchindayāmi
	一切 惡鬼	明咒	悉皆斷除

दी ल या मि 𑖘𑖥𑖦𑖜	य नि 𑖦𑖜	ब ऊ क 𑖠𑖪𑖠	कृ तं 𑖠𑖪	वि श्र 𑖘𑖥
223 雞囉夜彌	224 波唎	跋囉者迦	訖唎擔	毗陀夜闍
Kīlayāmi	Pari	Vrājaka	Kṛtām	Vidyām
釘之	出家外道		所作	明咒

बि श्र या मि 𑖠𑖪𑖦𑖜	दी ल या मि 𑖘𑖥𑖦𑖜	डा कि नी 𑖠𑖪𑖠𑖪	कृ तं 𑖠𑖪
225 瞋陀夜彌	226 雞囉夜彌	227 茶演尼	訖唎擔
Cchindayāmi	Kīlayāmi	Dākinī	Kṛtām
悉皆斷除	釘之	空行母	所作

वि श्र 𑖘𑖥	बि श्र या मि 𑖠𑖪𑖦𑖜	दी ल या मि 𑖘𑖥𑖦𑖜	म ह्रा 𑖠𑖪𑖠
毗陀夜闍	228 瞋陀夜彌	229 雞囉夜彌	230 摩訶
Vidyām	Cchindayāmi	Kīlayāmi	Mahā
明咒	悉皆斷除	釘之	大

य ह्र य वि 𑖦𑖪𑖦𑖜	रु द्र 𑖠𑖪	कृ तं 𑖠𑖪	वि श्र 𑖘𑖥
般輪般怛夜	231 嚧陀囉	訖唎擔	毗陀夜闍
Paśupati	Rudra	Kṛtām	Vidyām
獸主	大自在天	所作	明咒

बि इ या मि	वी ल या मि	ना ना य रा	कू रं	वि अ
𑀧𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺	𑀢𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺
夜彌 ²³³	雞囉夜彌 ²³⁴	那囉夜拏	訖唎擔	毗陀夜闍
Cchindayāmi	Kīlayāmi	Nārāyaṇa	Kṛtām	Vidyām
悉皆斷除	釘之	人種神	所作	明咒

बि इ या मि	वी ल या मि	त व ग व उ स द य	कू रं
𑀧𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺	𑀢𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺
²³⁵ 瞋陀夜彌	²³⁶ 雞囉夜彌	²³⁷ 怛埵伽嚧茶西	訖唎擔
Cchindayāmi	Kīlayāmi	Tattva Garuḍa Saheya	Kṛtām
悉皆斷除	釘之	真實 金翅鳥王 及 眷屬	所作

वि अ	बि इ या मि	वी ल या मि	म दा वा ल
𑀧𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺	𑀢𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺
毗陀夜闍 ²³⁸	瞋陀夜彌	雞囉夜彌 ²³⁹	摩訶伽囉 ²⁴⁰
Vidyām	Cchindayāmi	Kīlayāmi	Mahākāla
明咒	悉皆斷除	釘之	大黑天 及

म नु ग रा	कू रं	वि अ	बि इ या मि
𑀢𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺	𑀧𑀺𑀢𑀺𑀢𑀺
摩怛唎伽拏	訖唎擔	毗陀夜闍	²⁴¹ 瞋陀夜彌
Matṛgaṇa	Kṛtām	Vidyām	Cchindayāmi
神母 眾	所作	明咒	悉皆斷除

दी ल या मि 𑀢𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢	बा या लि क 𑀢𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢	कू रं 𑀓𑀺𑀭	वि ष 𑀶𑀺𑀓
242 雞囉夜彌	243 迦婆唎迦	訖唎擔	毗陀夜闍
Kīlayāmi	Kāpālika	Kṛtām	Vidyām
釘之	髑髏外道	所作	明咒

त्रि ष या मि 𑀢𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢	दी ल या मि 𑀢𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢	ज य क न 𑀓𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢	म ध क न 𑀓𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢
244 瞋陀夜彌	245 雞囉夜彌	246 闍耶羯囉	摩度羯囉
Cchindayāmi	Kīlayāmi	Jaya Kara	Madhu Kara
悉皆斷除	釘之	成功 製造者	甘露 製造者

स र ष 𑀢𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢	सा ध न 𑀢𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢	कू रं 𑀓𑀺𑀭	वि ष 𑀶𑀺𑀓	त्रि ष या मि 𑀢𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢
247 薩婆囉他娑達那	訖唎擔	毗陀夜闍	248 瞋陀夜彌	
Sarvartha	Sādhana	Kṛtām	Vidyām	Cchindayāmi
諸 事	成就者	所作	明咒	悉皆斷除

दी ल या मि 𑀢𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢	व र ष मि नी 𑀢𑀺𑀭𑀸𑀓𑀾𑀢	कू रं 𑀓𑀺𑀭	वि ष 𑀶𑀺𑀓
249 雞囉夜彌	250 赭咄囉 婆耆你	訖唎擔	毗陀夜闍
Kīlayāmi	Catur bhaginī	Kṛtām	Vidyām
釘之	四 姐妹神女	所作	明咒

बि इ या मि कृत् यं	बी ल या मि कीर्त् यं	बृ उ मि वृत्	वि रि वृत्
251 瞋陀夜彌	252 雞囉夜彌	253 毗唎羊訖	唎知
Cchindayāmi	Kīlayāmi	Bhr̥ṅgi	Riṭi
悉皆斷除	釘之	鬥戰神	

नं वि कृ च न ग रा य ति नृत् कृत्	गण य ति गण	स त्त य सत्	कृ रं वि च कृत् वृत्
254 難托雞沙囉	伽拏般帝	索醯夜	255 訖唎擔 毗陀
Nandikeśvara	Gaṇapati	Saheya	Kṛtām Vidyām
歡喜自在天	象頭神	及 眷屬	所作 明咒

बि इ या मि कृत् यं	बी ल या मि कीर्त् यं	न य नृत्	सृ म रा श्रम
夜闍 256 瞋陀夜彌	257 雞囉夜彌	258 那揭那	舍囉婆拏
Cchindayāmi	Kīlayāmi	Nagna	Śramaṇa
悉皆斷除	釘之	裸形外道	苦行者

कृ रं कृत्	वि च वृत्	बि इ या मि कृत् यं	बी ल या मि कीर्त् यं
訖唎擔	毗陀夜闍	259 瞋陀夜彌	260 雞囉夜彌
Kṛtām	Vidyām	Cchindayāmi	Kīlayāmi
所作	明咒	悉皆斷除	釘之

	अ क्त म्	कृ तं	वि ज्ञ	बि म् या मि	वी ल या मि
	𑖀𑖄𑖆𑖇	𑖀𑖄	𑖅𑖇	𑖄𑖆𑖇𑖅𑖆	𑖄𑖆𑖇𑖅𑖆
261	阿羅漢	訖唎擔毗陀夜闍	262	瞋陀夜彌	雞囉夜彌
	Arhanta	Kṛtām	Vidyām	Cchindayāmi	Kīlayāmi
	阿羅漢	所作	明咒	悉皆斷除	釘之

	वी न् ना ग	कृ तं	वि ज्ञ	बि म् या मि	
	𑖄𑖆𑖇𑖅𑖆	𑖀𑖄	𑖅𑖇	𑖄𑖆𑖇𑖅𑖆	
263	毗多囉伽	訖唎擔	毗陀夜闍	264	瞋陀夜彌
	Vītarāga	Kṛtām	Vidyām	Cchindayāmi	
	修離慾梵行者	所作	明咒	悉皆斷除	

	वी ल या मि	व ज्ञ या मि	गु ह्य	गु ह्य क् षि प ति		
	𑖄𑖆𑖇𑖅𑖆	𑖅𑖇𑖅𑖆𑖇𑖅𑖆	𑖅𑖇𑖅𑖇	𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖆𑖇		
265	雞囉夜彌	266	跋闍囉波你	具醯夜 具醯夜	267	迦地
	Kīlayāmi	Vajrapāṇi	Guhya	Guhyakādhipati		
	釘之	金剛手	秘密	主		

	कृ तं	वि ज्ञ	बि म् या मि	वी ल या मि		
	𑖀𑖄	𑖅𑖇	𑖄𑖆𑖇𑖅𑖆	𑖄𑖆𑖇𑖅𑖆		
般地	訖唎擔	毗陀夜闍	268	瞋陀夜彌	269	雞囉夜彌
	Kṛtām	Vidyām	Cchindayāmi	Kīlayāmi		
	所作	明咒	悉皆斷除	釘之		

२७०	२७१	२७२	
囉叉罔	婆伽梵	印菟那	麼麼寫
Rakṣamāṃ	Bhagavān	Ittaṃ	Mamasya
務求一切諸佛守護救護我			

第四會

२७३	२७४	२७५
婆伽梵	薩怛多 般怛囉	南無 粹都帝
Bhagavāṃ	Sitātapatra	Namo Stute
世尊	白 傘蓋	頂禮 稱讚

२७६	२७७	२७८
阿悉多那囉刺迦	波囉婆 悉普吒	毗迦
Asitānalārka	Prabha Sphuṭa	Vika
暗色之 火 日光 之	光明 普照	綻開於

薩怛他鉢帝唎	२७९	什佛囉	什佛囉	२८०	陀囉	陀囉
Sitātapatre	Jvala	Jvala	Dara	Dara		
白 傘蓋 中	光焰熾盛		迸裂		迸裂	

	वि व व	वि व व	बि ब् बि ब्	हूँ	हूँ	श्वा
	ॐ	ॐ	ॐ ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
281	頻陀囉	頻陀囉	瞋陀 瞋陀	282 吽	283 吽	284 帕
	Vidara	Vidara	Cchinda Cchinda	Hūṃ	Hūṃ	Phṭa
	裂盡	裂盡	斷除 斷除			

	श्वा श्वा	श्वा	श्वा	श्वा वा	वा वा	श्वा	श्वा मा श्वा	श्वा श्वा
	ॐ ॐ ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
285	帕 帕 帕	帕	286 娑訶	287 醯醯	帕	288 阿牟迦耶	帕	
	Phṭa Phṭa	Phṭa Phṭa	Svāhā	He He	Phṭa	Amoghaya	Phat	
			成就	呼召 呼召		不空大使		

	अ अ वि व व	श्वा	व व	व व	श्वा	अ सु व
	ॐ ॐ ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
289	阿波囉提訶多	帕	290 婆囉	波囉陀	帕	291 阿素囉
	Apratihata	Phaṭ	Vara	Prada	Phaṭ	Asura
	無能障礙者		願望	施與者		阿修囉

	वि व व व	श्वा	स व	व व अ	श्वा	स व
	ॐ ॐ ॐ	ॐ	ॐ	ॐ ॐ	ॐ	ॐ
	毗陀囉波迦	帕	292 薩婆	提鞞弊	帕	293 薩婆
	Vidrāpaka	Phaṭ	Sarva	Devebhyaḥ	Phaṭ	Sarva
	破壞		一切	天神		一切

ना ऐ अ ञ्ण स व य ङ्ग अ ञ्ण स व ग घ व
 ङ्गः ङ्ग सत् यङ्गः ङ्ग सत् गघव
 那伽弊 帕 ²⁹⁴ 薩婆 藥叉弊 帕 ²⁹⁵ 薩婆 乾闥婆
 Nāgebhyaḥ Phaṭ Sarva Yakṣebhyaḥ Phaṭ Sarva Gandharve
 龍眾 一切 藥叉 一切 食香者

अ ञ्ण स व वृ त न अ ञ्ण क ह वृ त न अ
 ङ्गः ङ्ग सत् वृत्तङ्गः ङ्ग क ह वृत्तङ्गः
 弊 帕 ²⁹⁶ 薩婆 補丹那弊 帕 ²⁹⁷ 迦吒 補丹那弊
 bhyaḥ Phaṭ Sarva Pūtanebhyaḥ Phaṭ Kaṭa Pūtanebhyaḥ
 一切 臭鬼 極臭鬼

ञ्ण स व वृ ल ङ्ग षि त अ ञ्ण स व
 ङ्गः सत् वृलङ्गः ङ्ग सत्
 帕 ²⁹⁸ 薩婆 突狼枳帝 弊 帕 ²⁹⁹ 薩婆
 Phaṭ Sarva Durlāṅghitebhyaḥ Phaṭ Sarva
 一切 惑人令誤想眾 一切

व षि वि न ङ्गि त अ ञ्ण स व ङ्ग न अ ञ्ण स व
 ङ्गः ङ्ग सत् ङ्गः ङ्ग सत्
 突澀比犁訖瑟帝弊 帕 ³⁰⁰ 薩婆 什婆犁弊 帕 ³⁰¹ 薩婆
 Duṣprekṣitebhyaḥ Phaṭ Sarva Jvarebhyaḥ Phaṭ Sarva
 障眼法眾 一切 熱惱病鬼 一切

अ व म न य ङ्ग	स व ह म लो य ङ्ग	स व
अपश्चरुः ठं	सर्त् अमणुः ठं	सर्त्
阿播悉摩犁弊 帕	302 薩婆 舍囉婆拏弊 帕	303 薩婆
Apasmārebhyaḥ Phaṭ	Sarva Śramaṇebhyaḥ Phaṭ	Sarva
令昏忘鬼	一切 苦行者眾	一切

ती नि वि क य ङ्ग	स व उ म द क य ङ्ग	स व
गिरुः ठं	सर्त् उमरुः ठं	सर्त्
地帝雞弊 帕	304 薩婆 烏怛摩陀繼弊 帕	305 薩婆
Tīrthikebhyaḥ Phaṭ	Sarva Unmāḍakebhyaḥ Phaṭ	Sarva
外道師眾	一切 令癡狂鬼	一切

वि अ वा ज वा य य ङ्ग	ज य क व म धु क व	
अश्चि र्वायुः ठं	जयकः मधुकः	
毗陀耶 囉誓遮唎弊 帕	306 闍夜羯囉 摩度羯囉	
Vidyārājā Acāryebhyaḥ Phaṭ	Jayakara Madhukara	
咒王	成功 製造者 甘露 製造者	

स व ह स ध क य ङ्ग	वि अ य वा य य ङ्ग	
सर्ध सधकः ठं	अश्चरुः ठं	
307 薩婆囉他 娑陀雞弊 帕	308 毗地耶 遮犁弊 帕	
Sarvārtha Sadhakebhyaḥ Phaṭ	Vidyā Acāryebhyaḥ Phaṭ	
諸 事 成就者	咒師	

व तु स गि नी य ङ्ग व ज्ञ वी म नी वि य
 व ३ कृ (गनी) ॐ ॐ व ३ कृ ॐ म नी ॐ य
 309 者都囉 縛耆你弊 帕 310 跋闍囉俱摩唎 311 毗陀夜
 Catur bhaginībhyah Phat Vajra Kaumarī Vidya
 四 姐妹神女 金剛 童女 受持於

वा ज य ङ्ग म दा य य ॐ गि व य ङ्ग
 व ३ कृ ॐ ॐ म दा य य ॐ गि ॐ य ॐ ॐ
 囉誓弊 帕 312 摩訶 波囉丁羊叉耆唎弊 帕
 Rājebhyah Phat Mahā Pratyāngirebyah Phat
 咒王 者 大 甚能調伏眾

व ज म क ल य य य ॐ गि व वा ज य ङ्ग
 व ३ कृ म क ल य य य ॐ गि ॐ व ३ कृ य ॐ ॐ
 313 跋闍囉 商羯囉夜 314 波囉丈耆 囉闍耶 帕
 Vajra Saṅkalaya Pratyāngira Rājāya Phat
 金剛 鎖 甚能調伏王

म दा वा ला य म दा मा तु ग वा न म म कृ वा य
 म दा वा ला य म दा म दा म दा म दा म दा म दा
 315 摩訶迦囉夜 316 摩訶 末怛唎迦拏 317 南無娑羯唎
 Mahākālāya Mahā Mātṛgaṇa Namaskṛtāya
 於 大黑天神 大 神母眾 敬禮者

झ	वि श्व ली य	झ	ब्र ह्म लि य	झ
𑖅𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆
多夜 帕	³¹⁸ 毖瑟拏鞞曳 帕	³¹⁹ 勃囉訶牟尼曳 帕		
Phaṭ	Viṣṇavīye Phaṭ	Brāhmaṇīye Phaṭ		
	毗紐天母	梵天母		

अ गि नि य झ	म दा दा ली य झ	दा दा दं डि य
𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆
³²⁰ 阿耆尼曳 帕	³²¹ 摩訶羯唎曳 帕	³²² 羯囉 檀遲曳
Agniye Phaṭ	Mahākālīye Phaṭ	Kālādaṇḍīye
火天母	大黑天母	死神天母

झ	इ इ ना य झ	मा ली य झ	चो दि नि य झ
𑖅𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆
帕	³²³ 因陀唎曳 帕	³²⁴ 蔑怛唎曳 帕	³²⁴ 嚙怛唎曳 帕
Phaṭ	Indrīye Phaṭ	Mātrīye Phaṭ	Raudriye Phaṭ
	帝釋天母	寶藏天女	怒神天母

दा मु ष्ट य झ	दा ल चा ली य झ	दा दा लि य झ
𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆	𑖅𑖇𑖆𑖇𑖆𑖇𑖆
³²⁵ 遮文荼曳 帕	³²⁶ 羯邏 囉怛唎曳 帕	³²⁷ 迦般唎曳 帕
Cāmuṣṭīye Phaṭ	Kāla Rātrīye Phaṭ	Kāpālīye Phaṭ
嗔怒天母	黑夜天母	髑髏外道天母

	अ धि मु क्त क	श म्ना ना	वा सि नि य ञ्ण
	अ० अ० क०	श्रि० न०	व० सि० नि० य० ञ्ण०
328	阿地目質多迦	尸摩舍那	329 婆私你曳 帕
	Adhimuktaka	Śmaśanā	Vāsiniye Phaṭ
	樂 於	墓地	居住者

	य क वि त्	स त्वा य	म म ऋ वे	म म य
	य० क० वि० त्	स० त्वा० य०	म० म० ऋ० वे०	म० म० य०
330	演吉質	331 薩埵婆寫	332 麼麼 印兔那	麼麼寫
	Yeke Cit	Sattvāsyā	Mama Ittaṃ Mamasya	
	於其 識 中	若 有情	於 我 及 此	衆生

第五會

	दु श्च वि त्ता	अ मि त्	वि त्ता	उ ज्ज ता वा
	दु० श्च० वि० त्ता०	अ० मि० त्	वि० त्ता०	उ० ज्ज० ता० वा०
333	突瑟吒 質多	334 阿末怛唎	質多	335 烏闍 訶囉
	Duṣṭa Cittā	Amitra	Cittā	Ujā Hārā
	起 瞋恚 心	起 怨逆	心	食 精氣 鬼

	ग र्भ ता वा	रु धि र ता वा	वा सा ता वा	म ङ्ग
	ग० र्भ० ता० वा०	रु० धि० र० ता० वा०	वा० सा० ता० वा०	म० ङ्ग०
336	伽婆 訶囉	337 嚧地囉 訶囉	338 婆娑 訶囉	339 摩闍
	Garbha Hārā	Rudhira Hārā	Vāsā Hārā	Majja
	食 胎藏 鬼	食 血 鬼	食 膏 鬼	食 骨髓

ह्रा वा	ज वा	ह्रा वा	जी वि त	ह्रा वा	व अ	ह्रा वा
ह्रं	जं	ह्रं	जीवेत्	ह्रं	वृ	ह्रं
訶囉	340 闍多	訶囉	341 視毖多	訶囉	342 拔略夜	訶囉
Hārā	Jātā	Hārā	Jīvita	Hārā	Balyā	Hārā
鬼	食子息	鬼	奪命	鬼	食祭品	鬼

ग घ	ह्रा वा	बु अ	ह्रा वा	फा ला	ह्रा वा	स अ
गं	ह्रं	बु	ह्रं	फाल	ह्रं	सं
343 乾陀	訶囉	344 布史波	訶囉	345 頗囉	訶囉	346 娑寫
Gandhā	Hārā	Pūṣpa	Hārā	Phalā	Hārā	Sasyā
食香	鬼	食花	鬼	食菓	鬼	食五穀

ह्रा वा	पा व	वि न्ना	बु अ	वि न्ना	बौ ड	वि न्ना
ह्रं	पव	विन्	बु	विन्	बुड	विन्
訶囉	347 般波	質多	348 突瑟吒	質多	349 嚙陀囉	質多
Hārā	Pāpa	Cittā	Duṣṭa	Cittā	Raudra	Cittā
鬼	具罪惡	心者	具瞋恚	心者	具兇暴	心者

य झ	य ला	बु झ	स	य ला	वि न त	य ला
यं	यल	बुज्ज	सं	यल	विन्	यल
350 藥叉	揭囉訶	351 囉刹娑	揭囉訶	352 閉隸多	揭囉訶	
Yakṣa	Grahā	Rakṣasa	Grahā	Preta	Grahā	
夜叉	惡星	羅刹	惡星	餓鬼	惡星	

पिशाचं यन्ना भूतं यन्ना कुम्भशुं यन्ना
𑑖𑑦𑑩𑑦 𑑦𑑕 𑑕𑑦 𑑦𑑕 𑑕𑑦𑑦𑑦 𑑦𑑕
353 毗舍遮 揭囉訶 354 部多揭囉訶 355 鳩槃荼揭囉訶
Piśāca Grahā Bhūta Grahā Kumbhāṇḍa Grahā
食血肉鬼 惡星 妖魅 惡星 甕形鬼 惡星

सिक्खं यन्ना उन्मादं यन्ना च्छायां यन्ना
𑑦𑑦𑑦 𑑦𑑕 𑑕𑑦𑑦𑑦 𑑦𑑕 𑑕𑑦𑑦 𑑦𑑕
356 悉乾陀揭囉訶 357 烏怛摩陀揭囉訶 358 車夜揭囉訶
Skanda Grahā Unmāda Grahā Cchāyā Grahā
令枯瘦 惡星 令癡狂鬼 惡星 影鬼 惡星

अपस्मरं यन्ना डाका दाकिनीं यन्ना
𑑦𑑦𑑦𑑦𑑦 𑑦𑑕 𑑦𑑕 𑑦𑑕𑑦𑑦 𑑦𑑕
359 阿播薩摩囉揭囉訶 360 宅祛革茶耆尼揭囉訶
Apasmāra Grahā Ḍāka Ḍākinī Grahā
令昏忘鬼 惡星 空行 空行母 惡星

रवतीं यन्ना जामिकां यन्ना शकुनिं यन्ना
𑑦𑑦𑑦 𑑦𑑕 𑑦𑑦𑑦𑑦 𑑦𑑕 𑑦𑑦𑑦𑑦 𑑦𑑕
361 唎佛帝揭囉訶 362 闍彌迦揭囉訶 363 舍俱尼揭囉訶
Revatī Grahā Jāmika Grahā Śakuni Grahā
如狗鬼 惡星 如馬鬼 惡星 如鳥型鬼 惡星

बौ द्	नं बी ल	य ल	अ लं वा	य ल
३६४	३६५	३६६	३६७	३६८
姥陀囉	難地迦	揭囉訶	阿藍婆	揭囉訶
Raudranandikā	Grahā	Alambā	Grahā	
如貓兒鬼	惡星	如蛇鬼	惡星	

क ष य रि	य ल	ज्ञ न	वा ल दि ल	इ रु ती
३६९	३७०	३७१	३७२	३७३
乾度波尼	揭囉訶	什伐囉	堙迦醯迦	墜地
Kaṅṭhapaṇi	Grahā	Jvara	Ekāhikā	Dvaitī
如雞鬼	惡星	熱惱瘧鬼	一日 熱病	二日

य ल	वे ती	य ल	वा तु च ल	नि य ज्ञ वा
३७४	३७५	३७६	३७७	३७८
藥迦	怛隸帝	藥迦	者突託迦	昵提 什伐囉
Yakā	Traitīyakā	Cāturthakā	Nitya Jvarā	
熱病	三日 熱病	四日 熱病	常熱病	

वि य म	ज्ञ न	वा ति ल	वे ति ल	इ रु वि मि ल
३७९	३८०	३८१	३८२	३८३
毖鈇摩	什伐囉	薄底迦	鼻底迦	室隸瑟蜜迦
Viṣama Jvara	Vātikā	Paittikā	Ślaiṣmikā	
不盡之 熱病	風病鬼	膽汁病鬼	痰病	

संनिपातिक	सर्वज्वर	शिरानिनि
संनिपातिक	सर्व ज्वर	शिरानिनि
375 娑你般帝迦	376 薩婆什伐囉	377 室嚧吉底
Saṃ Nipātikā	Sarva Jvara	Śirorṭti
拼發症	一切 熱病	頭痛

अर्धवभेदक	अरोचक	अक्षिभोगं	मुखभोगं
अर्धवभेदक	अरोचक	अक्षि भोगं	मुख भोगं
末陀 鞞達	378 嚧制劍	379 阿綺嚧鉗	380 目佉嚧鉗
Ardhāvabhedhaka	Arocaka	Akṣi Rogam	Mukha Rogam
偏頭痛	食欲不振	眼 病	口 病

हृदभोगं	गलाग्रहं	कर्णसूलं	दन्त
हृद भोगं	गला ग्रहं	कर्ण सुलं	दन्त
381 喝唎突嚧鉗	382 揭囉訶揭藍	383 羯拏 輸藍	384 憚多
Hṛda Rogam	Gala Graham	Kar ṇa Śūlam	Danta
心臟 病	咽喉 病	耳 痛	齒

सूलं	हृदयसूलं	मर्मसूलं	पार्श्वसूलं
सूलं	हृदय सुलं	मर्म सुलं	पार्श्व सुलं
輸藍	385 迄唎夜輸藍	386 末麼輸藍	387 跋唎室婆輸藍
Śūlam	Hṛdaya Śūlam	Marma Śūlam	Pārśva Śūlam
痛	心 痛	關節 痛	肋骨 痛

वृ ष्ट	सू लं	उ व च सू लं	क णि सू लं
पृ ष्ठ	शु लं	उ व च शु लं	क णि शु लं
388 毖栗瑟吒	輸藍	389 烏陀囉	390 羯知 輸藍
Prṣṭha	Śūlam	Udara	Śūlam Kaṭi Śūlam
背	痛	腹	痛 腰 痛

व षि ति सू लं	उ व सू लं	ज ङ्ग सू लं	ह सू
व षि	शु लं	उ व शु लं	ह सू
391 跋悉帝	輸藍	392 鄔嚧	393 常伽 輸藍
Vasti	Śūlam	Ūru Śūlam	Jaṅgha Śūlam Hasta
膀胱	痛	腿髀	痛 腕 痛 手

सू लं	या व सू लं	स व श ङ्ग	व य ङ्ग	सू लं
शु लं	प द शु लं	स व श ङ्ग	व य ङ्ग	शु लं
輸藍	395 跋陀 輸藍	396 娑房盎伽	般囉丈伽	輸藍
Śūlam	Pāda Śūlam	Sarvāṅga	pratyaṅga	Śūlam
痛	腳 痛	所有 肢節 及	身體他部	痛

वृ त व वा उ	डा कि नी ङ्ग व	व व वृ	कं डु
वृ त	ड कि ङ्ग	व व वृ	कं डु
397 部多毖踰茶	398 荼耆尼什伐囉	399 陀突嚧迦建吐嚧	
Bhūta Vetāḍa	Ḍākinī Jvara	Dadrū	Kaṇḍū
妖魅 起屍鬼	空行母 所致之瘟疫	皮膚疹	疥瘡

किटिब ५१	वैसर्प	लोहलिङ्ग	शोष
吉知婆路多 ⁴⁰⁰	毗薩般	噓訶凌伽	⁴⁰¹ 輸沙
Kitībha Lūtā	Vaisarpā	Lohaliṅga	Śoṣa
小痘疹 蜘蛛瘡	火瘡	疔瘡	乾枯病

त्रासन ५२	विषयाग	अग्नि	उदक	मारा
怛囉娑那羯囉 ⁴⁰²	毗沙喻迦 ⁴⁰³	阿耆尼烏陀迦 ⁴⁰⁴	末囉	
Trāsana Gara	Viṣayoga	Agni Udaka	Māra	
驚恐病 毒藥	毒 咒	火災 水災	仇敵	

वैराकान्तरा ५३	अकालमृत्यु	त्र्यम्बुक	त्रैलोक्य
鞞囉建踰囉 ⁴⁰⁵	阿迦囉 蜜唎咄 ⁴⁰⁶	怛斂部迦地栗刺	
Vaira Kāntāra	Akāla Mrtyu	Tryambuka Trailāta	
怨敵 曠野險路	橫死	土蜂	馬蜂

वृषिक	सर्पनाकुल	सिंघ	व्याघ्र
吒 ⁴⁰⁷ 毖唎瑟質迦 ⁴⁰⁸	薩婆那俱囉 ⁴⁰⁹	肆引伽	弊揭囉
Vṛścika	Sarpa Nakula	Siṅgha	Vyāghra
蠍	蛇 黃鼠狼	獅	虎

रु ङ	रु न ङ	म न	जी व	रु वं	सु व वं
रु ङ	रु न ङ	म न	जी व	रु वं	सु व वं
唎藥叉	怛囉芻	410 末囉	視吠	帝鈇	娑鞞鈇
Rkṣa	Tarakṣa	Mara	Jīva	Teṣāṃ	Sarveṣaṃ
熊	豺	殺害	性命者	如是	等眾

सि ता रु व वं	म ता	व ङ वा शी वं	म ता
सि ता रु व वं	म ता	व ङ वा शी वं	म ता
411 悉怛多鉢怛囉	412 摩訶	跋闍囉瑟尼鈇	413 摩訶
Sitātapatram	Mahā	Vajroṣṇīṣaṃ	Mahā
白傘蓋	大	金剛髻	大

व ञ उ गि नं	या व व द्व व नु या ङ ना	या नु न न
व ञ उ गि नं	या व व द्व व नु या ङ ना	या नु न न
般賴丈耆藍	414 夜波突陀舍喻闍那	415 辯怛隸拏
Pratyāṅgiraṃ	Yāvad Dvādaśa Yojanā	Abhyantarena
甚能調伏法	乃至	十二由旬內

वि ञ व ष उ क वा मि	रु ङ व ष उ क वा मि	य न
वि ञ व ष उ क वा मि	रु ङ व ष उ क वा मि	य न
416 毗陀耶槃曇迦嚧彌	417 帝殊槃曇迦嚧彌	418 般囉
Vidyā Bandhaṃ Karomi	Tejo Bandhaṃ Karomi	Para
我今結咒術繫縛	我今結威神力繫縛	我今結最勝

वि श्र व ष ७ क्त्वा मि	व श्र वा	ॐ	श्र न्त्र
𑖀𑖩𑖫𑖬𑖭𑖮	𑖀𑖩𑖫𑖬	ॐ	𑖀𑖩𑖫𑖬
毗陀 槃曇迦嚧彌	419 跢姪他	420 唵	421 阿那隸
Vidyā Bandham Karomi	Tadyathā	Om	Anale
咒術 繫縛	即說咒曰		於甘露火中

वि श्र व	वी च	व ज्ञ ध च	व ष व ष नि
𑖀𑖩𑖫	𑖀𑖩	𑖀𑖩𑖫𑖬𑖭	𑖀𑖩𑖫𑖬𑖭
422 毗舍提	423 鞞囉	跋闍囉陀唎	424 槃陀 槃陀你
Viśade	Vīra	Vajradhare	Bandha Bandhani
上妙清淨	勇猛	金剛持	繫縛 結界

व ज्ञ या नि ञ्	ह्रूं	ह्रूं	ॐ	शा न्ना
𑖀𑖩𑖫𑖬𑖭𑖮	𑖀𑖩	𑖀𑖩	𑖀𑖩	𑖀𑖩
425 跋闍囉謗尼 帕	426 吽 都嚧甕	帕	427 莎婆訶	
Vajrapāṇi Phaṭ	Hūṃ Trūṃ Phaṭ		Svāhā	
金剛手			圓滿成就	

迴向偈： 願以此功德 普及於一切 我等與衆生 皆共成佛道

編者註

佛法從東漢年間由印度開始傳入中國。梵文是拼音文字，漢文卻是方塊字。那時翻譯咒語成漢語讀音，還可以。但是經過一兩千年後，漢語的讀音已不再是當時的河洛語讀音。但是，若用閩南語來念佛咒，倒比較接近原來的梵音，因為閩南語保留著很多河洛語的發音。

我這本書是跟隨 楞嚴經 裏的 427 句 楞嚴咒。共有五行字。上面兩行都是梵文 Sanskrit words。第一行是 蘭札納梵文 Ranjana script。此字體厚重美觀，所以被有些寺廟用來於門楣，牆壁或天花板，或幡，書寫咒語。佛經內佛像頭頂的光環內，即是以此字體寫 唵 阿 嚩 訶 囉 囉 唵亞吽；蓮池海會圖 阿彌陀佛 頂上的華蓋亦寫著 唵 阿 嚩 訶 囉 唵 及 囉 赫里，左右兩旁的幡皆寫著 唵 嘛 呢 叭 彌 吽 唵麻尼叭彌吽。道殿（殿，康熙字典：側鄰切，ze + lin = zin。殿，宋本廣韻：音“真”，閩南音：jin 第一聲）大師的 顯密圓通成佛心要集，書裏的梵文全是蘭札納體 Ranjana script。此書中 泮吒 寫成單字 𑖦 pḥṭa 第二行是 悉曇梵文 Siddhām script。此字體纖細，適合書寫經典。第三行華文，跟隨 般刺密諦 Pāramiti 大師 的譯本，但是做出些許修改，增加詞句，或將某些 字/詞 的位置重新排過。其實佛說此咒時並未分成幾會，或第幾句，是我們自己加上去的。第四行是 羅馬字母。我編此書的目的是鼓勵諸佛友跟隨羅馬字母來念此咒。如果用普通話來念此咒，首先，很多字是很難讀的，或罕見的字，或現在已經不再使用的古字，根本念不出。就算用普通話念得很準，亦離佛所傳之梵字讀音甚遠，嚴重走音！ 梵音海潮音 勝彼世間音 第五行是每個字，或每一句的意思。若失準，望諸大德原諒及糾正。

有人說，咒語只可翻音，不可翻義。但是，日本明治時代的佛教學者南條文雄 說：唐玄奘論不五種翻。然如西晉竺法護所譯正法華經總持品之中陀羅尼盡譯為漢語。則為不翻也，非不可翻也。最先將楞嚴經譯成漢字的是 支婁迦讖大師（月支族人 婁迦讖瑪 Lokakṣema），於公元 185 年。但不見流傳。於大正藏第 19 冊則見四位高僧之譯本。首先是般刺密諦大師譯本；於頁 134 至 136 是高麗藏 439 句版的楞嚴咒，頁 139 至 141 是明 427 句版。楞嚴經是印度的國寶，不准帶出境。唐中宗神龍元年，公元 705 年，中印度的般刺密諦大師將此經潛帶到廣州，在那裏翻譯成漢語後就匆匆趕回印度。於頁 100 則是 不空金剛 Amogha Vajra 三藏法師（公元 705-771 年）的譯本 大佛頂如來放光悉怛多鉢怛囉陀羅尼。有漢字，亦有悉曇梵

文。所以請直接查閱梵文版，讀音及斷句皆須以梵字句子為準！請閱唐密網 7 月 31 日替我上載的：般刺/不空 梵文楞嚴咒逐句對照。朝廷提供一切便利，不空版尚有好些遺漏及不妥當處，何況般刺密諦只有很少助手，及如此匆忙。所以我斗膽將般刺密諦版明顯遺漏之處補上
頁 401 元朝 沙囉巴大師 譯 佛頂大白傘蓋陀羅尼經
頁 404 元朝 真智大師 譯 佛說大白傘蓋總持陀羅尼經
元朝這兩位大師的譯本裏將楞嚴咒很多句的意思翻譯成漢語！

改：63 我們娑婆世界本師的名，譯得很不雅，不忍卒睹。釋迦牟尼 閩南音 Sek Kia Mo Ni。所以 迦 其實含兩個音 ki a，與譯句裏一樣

增加：般刺密諦大師自己的 439 句版本寫著
8 歸命一切斯陀含，阿那含眾。所以我填 歸命一切不還眾（阿那含）
323 帝釋。但此處不見，我填上因陀喇（帝釋天母）。不空版則 帝釋
天母，寶藏天女 兩者皆有。
68 剌怛那 俱蘇摩 雞都囉闍耶。所以我填上 俱蘇摩
41 及 55 我添上 應供 正遍知，使 戰鬥王佛，藥師佛 的稱號與其他
的佛一樣完整。

明版（現在的流通版）有幾處 誤寫/抄。
10 三藐伽 波囉底 波多那喃，應刪掉 多。梵字 pannanam 寫法與
patnanam 波多 那 喃 甚相似。正確是 波那喃 pannanam
150, 186 瑟，應是 毖。其讀音，150 vidyā 186 durbhikṣa 125 羯，應是 喝
160 毗騰崩薩那__囉，須填上“羯”。169 娑訶薩__，須填上“囉”

建議：很多處的 闍，應改為 閻。句子 87 90 93 95 98 154 166 不空版：喃
句子 221 開始的 毗陀夜闍 vidyam。不空大師譯 尾念（閩南音）

有一個字須要糾正的，就是 𪛗。這個字於楞嚴咒裏出現很多次，烏𪛗
及 虎𪛗。全世界的佛教徒都將 𪛗 念成 新。於是 整個楞嚴咒裏就充滿了
“烏新”及“虎新”。我於一本古文的字典看到這個字，說 𪛗
同 眸。佛咒裏很多字是“二合”的，即是兩個字須快讀，成為梵文

的一個單字。所以烏訶及虎訶都要快讀，而且第二個字讀輕聲。還有，用閩南語讀！烏的閩南音是 哦，虎是 或，眸是 磨。烏訶的讀音就是 唵，虎訶 就是 吽。請查閱 不空，沙囉巴，真智 三位大師的譯本，所有烏訶處皆寫著唵，虎訶處皆寫著吽。不空大師的梵字原文皆寫 ॐ唵 及 ॐ吽。

康熙字典則提供了讀音，“呼今切”。即是取 呼 前面的字母，配上 今 後面的字母。以國音的符號來寫，呼 = 訶屋，今 = 基伊恩。所以訶 = 訶伊恩，但是，沒有這樣讀音的字！若以漢語拼音來寫，呼 = hu 今 = jin 訶 = hin，也是沒有這樣讀音的字！以漢唐時的河洛語（現今閩南語）來讀，今 是漢語拼音的 gim。那麼，訶 = h + im = him。如果寫 昕 就可以。雖然 新，昕 都是 xin，但閩南語讀音卻是 新 xin，昕 him。

所以，烏訶 = o + m = om 唵 虎訶 = hu + m = hum 吽

其實於大藏經裏，訶，虎訶 頻頻出現，有些旁邊還寫上梵字 ॐ。如果於楞嚴咒裏將 訶 讀成 新，於別處為何不讀 新 卻讀 吽？訶的讀音也不真正是 him，而是 hm，即是閉著嘴巴，悶在鼻子裏的一個“哼”。譯經的祖師們造出 訶 這個字，是為了造出 m 的尾音來讀梵字。還有，訶 本身構不成 吽 這個字，虎訶 才是完整的 吽。若只取單字，訶 = hm，勉強 = 吽。烏訶 = 烏 + hm = 烏 + m = om 唵。

虎訶 = 虎 + hm = 虎 + m = hum 吽

所以我希望全世界的佛教徒誦楞嚴咒時將此二字讀成 唵 與 吽。並希望佛教組織再印 楞嚴經/咒，甚至 大藏經 時，棄 訶 字，別再用了，以免繼續困擾佛教徒。新印的版本都應只印 唵 與 吽。我懇求全世界的佛教大德們重視並討論此課題。

梵文 一字真言（種子字） Seed Syllables written in Sanskrit

ॐ	ॐ	ॐ	ॐ phta
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ pha ṭ
唵 om	吽 hūm	都嚧嚩 trūm	帕

唵 是如來部的真言。看到 唵 字，就如看到佛

其他三個字於此咒中皆可列入 金剛部，作用是 調伏法。
於譯本原文，第四個種子字被寫成 泮吒，甚至 簡寫成 泮。我認爲這
讀音不貼切，泮吒，潘眨，判乍……。準確的讀音是 帕踏（快讀，
第二個字輕聲），若寫成單字則是 帕（pa，與 怕 同音）。這是一
個剛猛的種子字。於蘭札納梵文是單字。於悉曇梵文則用兩個字組成

讀音指南

讀羅馬韻母，照羅馬音（意大利音）來讀，而不是英文的讀法。譬如
53 bhaiṣajya 讀成 拜沙迦，不是 貝沙迦 121 kaumari 讀成 高瑪里，
不是 夠瑪里。馬來西亞人可以直接用馬來文讀，因爲是同樣的讀音！
注意 sya 讀音是 sia，而非 sha。於其他地方 y 皆當成 i，譬如 jya(jia),
nya(nia), dya(dia)

c 的讀音有如漢語拼音的 z, zh 或 j, 譬如 111 ca 雜 333 citta 吉達

ch 的讀音有如漢語拼音的 ch, 譬如 206 chaya 茶亞 222 chinda 琴答

345 phala 讀音是 帕刺

ś 與 ṣ 都可當成 sh 譬如 115 śanta 扇達 不是 散達 97 viṣa 位沙

m̐ 可以當成 m, 有時則是 n。於印度文字中，m 與 n 不是分得很清楚

的。如果 m̐ 的位置在 k, kh, g, 或 gh 之前，就當成 n。譬如首楞嚴瑪

sūraṅgama 讀音是 shū ran ga ma 5 saṃgha 讀音是 sangha 120 saṃkala

讀音是 sankala。但是 409 若寫成 simha 一定被念成 singh, singa 獅子

kṣ 有如 ch 48 akṣobhya 讀音是 a cho bhya 195 yakṣa 讀音 亞叉

長音韻母 ā ī ū 讀音須要稍爲拉長。譬如 22 mahā 馬哈，哈 的音須拉

長一些。122 dharī 達利，利的音，189 bhūmi 部彌，部的音，都須拉

長一些。這就像念英文字 船 ship 快快念 綿羊 sheep 的音拉長一些，

好像 shi ip，當然也不可以太慢。

有些梵字的羅馬拼音沒有韻母，即是沒有 a e i o u。讀法須跟隨閩南

語，如 吃飯 jia 3 bng 3，筷 d 3，酸 sng 1，號碼是讀第幾聲。

我呼籲全世界的佛教團體召集梵文人才一起研究，將楞嚴咒梵文載入
日後再編的大藏經。

2012年8月 壬辰年修訂版 馬來西亞 郭火生 敬編 1557085299@qq.com

Read this page before the text proper

Namo Buddhas and Bodhisattvas at the Śuraṃgama Assembly (Recite 3 times)

O the unswerving Honoured One who delivers the profound & excellent dhāraṇī
The Supreme Śuraṃgama appears most rarely in the world
Extinguishing deluded thoughts from countless kalpas
Enabling me to attain dharma body without having to pass through aeons
I wish to now succeed and become the Dharma King
And then return to rescue beings who number more than the Ganges sand grains
I offer this deep resolve to myriads of Buddha lands
Thus endeavouring to repay the Buddha's boundless grace
I humbly request the World Honoured One to certify my quest
To go into the world of five turbidities
Should there be just any single being who has not yet attained Buddhahood
I shall then not go into nirvana
Brave Powerful Compassionate One
Please uncover and dispel my subtlest doubts
Thus enabling me to quickly attain supreme enlightenment
And sit within the bodhimandalas of the ten fold realms
And even if the sunyata nature melts away
My vajra like supreme resolve would still remain unmoved
Namo eternally residing Buddhas of the ten directions
Namo eternally residing Dharma of the ten directions
Namo eternally residing Saṃgha of the ten directions
Namo Śakyamuni Buddha
Namo Supreme Śuraṃgama of the Buddha's Summit
Namo Avalokitesvara Bodhisattva (Guan Shi Yin)
Namo Vajragarbha Bodhisattva
At that time from the flesh mound at the head of the Bhagavan, shone forth
hundred-preciousness lights which float thousand-petalled precious lotus
seating Nirmanakaya (Transformation Body) of the Tathāgata whose crown in
turn emitted ten rays of the hundred-preciousness effulgence.
All the myriad lights shone everywhere showing the presence of Vajra Power
Guards who number as numerous as the total sand grains of ten Ganges Rivers,
and all holding aloft mountains and wielding vajra pestles.
The congregation gazed upwards with fear and admiration, seeking the
Buddha's protection and listened attentively.

Om̐ is a seed syllable from the Tathāgata Sect. Seeing the word Om̐ is like seeing the Buddha. The other three seed words are listed in the Vajra Sect, for subduing. The fourth seed syllable consists of one single word in Ranjana Sanskrit, but is made up of two parts in Siddhām Sanskrit.

Pronunciation Guide

The words in this book are to be read like Italian, rather than English words. 53 bhaiṣajya has to be pronounced as bye sha jya , not bay sha jya. 121 kaumari would be read as cow ma ri. For people in Malaysia, just read these words like reading Malay words, as Romanized Malay alphabets are just like Roman, i.e. Italian alphabets ! In addition, diacritic alphabets are used here, i.e. letters with a bar above, ' above, . above or below. These are used to pronounce the words according to Sanskrit manner.

c here would be like ch in English, e.g. 111 ca will be read as (cha), 333 citta (chit ta) ch would be like ch' e.g. 206 chaya (read as ch'a ya)

222 chinda (ch'inda) ph would be like p'

ś and ṣ can just be used like sh . No need to worry about the slight difference. Hence śuraṃgama is shu ran ga ma

ṃ may be used as m or n. In Hindi, m and n usages are not very rigidly followed. ṃ is pronounced as n if it precedes k, kh, g, gh ,

like 5 saṃgha (sangha) 120 saṃkala (san ka la)

409 siṃha is always pronounced as singh, singa (meaning lion)

kṣ would be like ch' 48 akṣobhya (a ch'o bhya) 195 yakṣa (ya ch'a)

Vowels with longer pronunciation, ā ī ū 22 mahā the ha sound has to be dragged slightly longer. Likewise with rī in 122 dharī & bhū in 189 bhūmi. This is just like the difference between pronouncing ship & sheep .

Meaning of the verses in Śūraṃgama Mantra **Śūraṃgama means Advancing Powerfully**

(First Assembly)

Homage to 1 all the Buddhas 2 the flesh mounds at the crowns of the Buddhas 3 all Buddhas & Bodhisattvas 4-5 the innumerable enlightened sanghas 6 Arhantas in the world 7 those who have entered sainthood stream 8 those who will return once; no-returners 9 those who practise in the right method 10 those who practise along

the right path 11 all deities 12-13 all deities who succeed through chanting mantras and are capable of deterring evil deeds 14 Lord Brahma 15 Lord Sakra Deva Indrā (Tian Gong) Homage to World Honoured 16-19 Rudrā, consort Umāpati & followers 21-23 Lord Narayaṇa, who is revered by the practitioners of five hand postures 25-31 Lord Mahākālā who can destroy the three-layered city and is revered by the spirits who prefer to dwell at graveyards Homage to all the Buddhas in the 33 Tathāgata Sect 34 Lotus Sect 35 Vajra Sect 36 Jewel Sect 37 Elephant Sect Homage to World Honoured 39-41 Powerful Armed Forces Combat King Buddha 43-46 Infinite Radiance Buddha 48-51 Unswerving Buddha 53-55 Medicine Buddha 57-61 Blooming Salendra Tree King Buddha 63-66 Śakyamuni Buddha 68-71 Jewelled Flower And Cylindrical Flag Buddha 72-75 Thus saluting these Buddhas, with flesh mounds on their crown, and white canopy above 76-77 Homage to the unsurpassable mantra for subduing devils 78-79 All devils that cause illness, are surrendering 80 Evil spells are vanishing 81 Sudden unfortunate deaths 82 are being salvaged 83 All in captivity are being liberated 84-85 All frightening dreams are stopped 86-87 Members of 84000 evil groups 88 are destroyed 89-90 Members of 28 constellations 91 are made happy 92-93 Members of eight grand devil groups 94 are destroyed 95 All enmity shall stop 96 All evil spells shall stop 97-98 Poisoning, harm by weapons, fire disaster, boat journey disaster, are salvaged 99 The unsurpassable mantra 100 is powerful, wrathful 101 bright 102 of great psychic power 103 blazing with white flame 104 Powerful, white robed 105 Holy Salvation Mother 106 frowning 107 like the supreme 108 Vajra-groomed hair 109 famed 110 lotus like auspicious look 111 vajra tongue & 112 hair loop & unsurpassable 113 vajra pestle 114 distinguished & 115 gentle deities are giving offering to 116 moonlight appearance 117 Grand White 118 Holy Salvation Mother 119 extraordinarily powerful 120 Vajra Lock & 121 Vajra Girl 122 who upholds the tribal tradition 123 Vajra arm & mantra 124 golden hair-decoration flowers 125 red jewels 126-127 the flesh mound on the crown that shines over households & bestow blessings 128 the eyebrows spread & combining with 129 golden vajra eyes 130 vajra mouth & 131 whitish lotus eyes 132 moon's glorious light 133 these 134 hand postures 135-136 come & receive orders to protect 137 me & all sentient beings

(Second Assembly)

138 Om̐ 139 Deities 140 praising 141 flesh mound on Buddha's crown 142 hum 143 trum 144 smashes 145 hum 146 trum 147 subdues 148 hum 149 trum 150 supreme mantras are attacking 151 hum 152 trum 153 all yaksa & raksasa 154 devils 155 are subdued 156 hum 157 trum 158-159 84000 devils' members 160 are subdued 161 hum 162 trum 163-164 Buddha, must come to my aid 165-166 From the flesh mound on Buddha's crown 167-172 there is the one & only beaming Great Vajra

Lord with thousand-arms, thousand-heads, & innumerable thousands of eyes 173-
174 in a serene state, free from entanglements & desires, in the three realms 175 Om
176 thou shall bring good luck to 177 me & 178 all sentient beings

(Third Assembly)

Suffering cause by 179 King 180 thieves/robbers 181 fire 182 water 183 poison
184 knives & weapons 185 invading armies 186 famine 187 thunder 188 unfortunate
sudden death 189 earthquake 190 meteors showering down 191 torture handed down
by king 192 dragons 193 lightning 194 fierce big fowls
195 Yaksa devils 196 Raksasa devils 197 hungry ghost 198 blood & flesh consuming
ghost 199 phantoms 200 pot-shaped ghost 201 smelly ghost 202 stinking ghost
Ghosts that make people 203 thin down 204 forget 205 crazy 206 shadow ghost
207 dog-like ghost
208 Ghosts that rob people's beautiful look. Ghosts that feed on 209 fetus 210 blood
211 flesh 212 fats 213 bone marrow 214 people's offspring 215 people's lifespan
216 people's food 217 spitting 218 dirty substances 219 heart
220-221 The mantra performed by all these devils 222 will be removed & 223 nailed

The mantra performed by

224 those who have renounced worldly desires but are not Buddha's followers 227
Dakini 230-231 Lord Raudra, grand controller of animals 234 Lord Narayana
237 Garuda & followers 240 Lord Mahakala & his consorts 243 non-Buddhist skull
practitioners 246-247 creator of success, creator of nectar, those who perform evil
deeds 250 four-sister deities 253-254 Warring deity, follower of Lord Siva, elephant
head god, & followers 258 non-Buddhist naked ascetics 261 Arhats 263 desire-
renouncing Brahma practitioners 266 Vajrapani followers who master secret arts
Will be removed & nailed 270 I appeal to 271 Buddha 272 protect and help me

(Fourth Assembly)

273 Buddha's 274 white canopy 275 I salute thee 276-277 dim fire glow & sunlight
278 spread under the white canopy 279 bright & scorching 280 break up, break up
281 break into pieces, break into pieces, remove, remove 282 hum 283 hum 284 phat
285 phat phat phat phat 286 accomplished 287 summoning, summoning phat 288
One who is always correct, phat 289 One who does not obstruct, phat 290 Wish
bestower, phat 291 Asura who causes damages, phat 292 all deities, phat 293 all
dragons, phat 294 all yaksa, phat 295 all incenses inhalers, phat 296 all smelly
ghosts, phat 297 all stinking ghosts, phat 298 those who mislead people 299 all
those who perform deceiving vision, phat 300 all the devils that cause fever, phat
301 all devils who cause people to forget, phat 302 all ascetics, phat 303 all non-
Buddhist masters, phat 304 all devils who cause people to become crazy, phat

305 all mantra grandmasters, phat 306-307 creator of success, creator of nectar, evil deed performers, phat 308 mantra masters, phat 309 four-sister deities, phat 310-311 vajra girls who take refuge in mantra grandmaster, phat 312 those who can perform grand subduing mantras, phat 313-314 Vajra Lock who is grand subduer, phat 315-317 those who revere Lord Mahakala & his consorts, phat Consort 318 of Lord Vishnu 319 of Lord Brahma 320 of Fire Deity 321 of Mahakalat 322 of Death Deity 323 of Lord Indrā, Goddess in charge of treasure 324 of Deity of fury 325 of deity of wrath 326 of Deity of night 327 of non-Buddhist skull practitioners 328-329 those who prefer to dwell at graveyard phat 330 In the subconscious mind of 331 sentient beings who harbour towards 332 me & other people

(Fifth Assembly)

333 anger 334 grudge Ghosts that feed on 335 people's energy 336 foetus 337 blood 338 cream 339 bone marrow 340 people's offspring 341 people's lifespan 342 offerings 343 incense 344 flowers 345 fruits 346 seeds of grains People who have tendency for 347 guilt 348 anger 349 wrath 350 yaksa 351 raksasa 352 hungry ghost 353 ghost that feeds on blood & flesh 354 phantom 355 pot-shaped ghost 356 thinning down ghost 357 crazy ghost 358 shadow ghost 359 memory losing ghost 360 daka dakini devils The ghost that looks like a 361 dog 362 horse 363 bird 364 cat 365 snake 366 chicken Fever that occurs for 367 a day 368 two days 369 three days 370 four days 371 Fever that occurs frequently, & is endless 372 illness caused by wind 373 illness related to bile 374 illness due to phlegm 375 combination of illnesses 376 all sorts of fever 377 headache, migraine 378 lack of appetite 379 eye sickness 380 mouth cavity sickness 381 heart illness 382 sore throat 383 earache 384 toothache 385 heartache 386 ache of the joints 387 ache of the ribs 388 backache 389 stomachache 390 waist ache 391 bladder ache 392 ache in the thigh bone 393 wrist ache 394 hand ache 395 ache of the legs 396 ache in all the joints illness brought by 397 phantom, the devil that raises corpses, & 398 dakini 399 skin diseases 400 boils 401 thinningdown, constant fear, poison 402 evil spells 403 fire disaster, water disaster 404 disaster from enemy & hostile parties 405 unfortunate sudden death 406 wasps, hornets 407 scorpions 408 snakes, big rodents 409 lions, tigers, bears, wolves 410, & all those killing people. 411 White Canopy 412 Great Vajra Flesh Mound 413 Great Mantra for subduing devils 414 & 415 Within twelve yojana 416 I now execute mantra 417 I now execute great power 418 I now execute supreme mantra 419 which is 420 Om 421 in the nectar fire 422 in the serene, clean 423 in the brave & powerful vajra state 424 set up boundary, do set up boundary, 425 Vajrapani, phat 426 hum trum phat 427 accomplished !